

MAY 18 1988

1st Session, 51st Legislature
New Brunswick,
37 Elizabeth II, 1988

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

1^e session 51^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
37 Elizabeth II, 1988

52

BILL

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE
MOTOR VEHICLE ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES VÉHICULES À MOTEUR

HON. SHELDON LEE

L'HON. SHELDON LEE

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The existing provision is as follows:

93(1.1) The Registrar upon issuing a licence has the authority, whenever good cause appears to him, to impose restrictions recommended by the Licence Suspension Appeal Board as conditions to be imposed on a driver being reinstated pursuant to an order made by the Board.

Section 2

The existing provision is as follows:

105.1(7) The Licence Suspension Appeal Board has no jurisdiction to hear an application in relation to a revocation under this section or to reinstate a licence or privilege revoked or suspended under this section.

Section 3

These sections relate to the Licence Suspension Appeal Board which will be abolished. New provisions will be substituted.

Section 4

The existing provision is as follows:

347.1(4) Notwithstanding section 312, no application may be made to the Licence Suspension Appeal Board when a licence is revoked or a driving privilege is suspended under subsection (3) and that Board has no authority to hear such applications.

Section 5

A transitional provision is added.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Texte actuel du paragraphe 93(1.1)

93(1.1) Lors de la délivrance d'un permis, le registraire a, pour tout motif légitime, le pouvoir d'imposer des restrictions recommandées par la Commission d'appel des suspensions de permis comme conditions obligatoires au rétablissement du permis d'un conducteur en conformité avec un arrêté qu'a rendu la Commission.

Article 2

Texte actuel du paragraphe 105.1(7)

105.1(7) La Commission d'appel des suspensions de permis n'a pas compétence pour entendre une demande relativement à une révocation ou à une suspension en vertu du présent article ni pour rétablir un permis ou un droit révoqué ou suspendu en vertu du présent article.

Article 3

Nouvelles dispositions pour remplacer les articles relatifs à la Commission d'appel des suspensions de permis qui seront abolis.

Article 4

Texte actuel du paragraphe 347.1(4)

347.1(4) Par dérogation à l'article 312, la révocation du permis ou la suspension du droit de conducteur prévues au paragraphe (3) ne peuvent pas faire objet d'un appel devant la Commission d'appel des suspensions de permis et la Commission est incompétente pour entendre un tel appel.

Article 5

Addition d'une disposition transitoire.

Section 6

This section provides for the termination of the Licence Suspension Appeal Board and all appointments to it. It will provide, as well, for the termination of contracts, agreements and orders with respect to compensation, remuneration or fees, and the termination of the payment of such compensation, remuneration or fees.

Section 7

Commencement provision.

Article 6

Nouvel article qui prévoit la fin de la Commission d'appel des suspensions de permis et des nominations y afférentes. Il prévoit également l'annulation des contrats, accords et ordonnances relatives à l'indemnisation, à la rémunération ou aux honoraires et à leur paiement.

Article 7

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Motor Vehicle Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Subsection 93(1.1) of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.

2 Subsection 105.1(7) of the Act is repealed.

3 The heading "LICENCE SUSPENSION APPEAL BOARD" preceding section 311 of the Act and sections 311, 312, 313, 314, 315 and 316 of the Act are repealed and the following is substituted:

311(1) A person whose licence was revoked and whose driving privilege was suspended, or whose driving privilege was suspended, by the Registrar under this Act may, in accordance with this section and in the cases and on the grounds referred to in subsection (2), apply to the Registrar for the rescission, or variation of the term, of the revocation and suspension, or of the suspension, and the reinstatement of the applicant's licence and driving privilege, or of the applicant's driving privilege.

311(2) An application may be made under subsection (1) in the following cases, on the grounds that the rescission, or variation of the term, of the

**Loi modifiant la Loi sur les
véhicules à moteur**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 Le paragraphe 93(1.1) de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est abrogé.

2 Le paragraphe 105.1(7) de la Loi est abrogé.

3 La rubrique «COMMISSION D'APPEL DES SUSPENSIONS DE PERMIS» qui précède l'article 311 de la Loi et les articles 311, 312, 313, 314, 315 et 316 de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

311(1) Une personne dont le permis a été retiré et le droit de conducteur suspendu, ou dont le droit de conducteur a été suspendu par le registraire en vertu de la présente loi peut, conformément au présent article et dans les cas et aux motifs visés au paragraphe (2), demander au registraire la rescission ou la modification du terme du retrait et suspension ou de la suspension ainsi que le rétablissement du permis et droit de conducteur du requérant ou du droit de conducteur du requérant.

311(2) Une demande peut être faite en vertu du paragraphe (1), fondée sur les motifs que la rescission ou modification du terme du retrait et suspen-

revocation and suspension, or of the suspension, and the reinstatement of the licence and driving privilege, or of the driving privilege, are essential to avoid the loss of the applicant's livelihood:

(a) where the revocation and suspension was the first revocation and suspension of the applicant's licence and driving privilege in the three years preceding the date of the revocation and suspension, or the suspension was the first suspension of the applicant's driving privilege in the three years preceding the date of the suspension, and was effected because points were assessed against the applicant for convictions for offences under this Act, the regulations, or local by-laws,

(b) where the revocation and suspension was the first revocation and suspension of the applicant's licence and driving privilege in the three years preceding the date of the revocation and suspension, or the suspension was the first suspension of the applicant's driving privilege in the three years preceding the date of the suspension, and was effected because the applicant was convicted of an offence for driving a motor vehicle in contravention of a restriction imposed by the Registrar on the applicant's licence, and

(c) where the revocation and suspension, or suspension, was effected because points were assessed against the applicant for a first conviction for an offence under this Act, the regulations, or by-laws when the applicant held a probationary licence issued under section 301.

311(3) An application under subsection (1) shall be made in writing and shall be accompanied by an affidavit in which the applicant states the grounds on which the application is made, together with the fee prescribed for such application.

311(4) The Registrar may rescind, or vary the term of, the revocation and suspension, or the suspension, and reinstate the applicant's licence and driving privilege, or reinstate the applicant's driving privilege, if

sion ou de la suspension et le rétablissement du permis et droit de conducteur ou du droit de conducteur sont essentiels pour éviter au requérant la perte de son gagne-pain dans les cas suivants:

a) lorsque le retrait et suspension était le premier retrait et suspension du permis et droit de conducteur du requérant dans les trois années précédant la date du retrait et suspension ou que la suspension était la première suspension du droit de conducteur du requérant dans les trois années précédant la date de la suspension, et a eu lieu parce que des points avaient été enlevés au requérant en raison des déclarations de culpabilité pour infractions à la présente loi, aux règlements ou aux arrêtés locaux,

b) lorsque le retrait et suspension était le premier retrait et suspension du permis et droit de conducteur du requérant dans les trois années précédant la date du retrait et suspension, ou que la suspension était la première suspension du droit de conducteur du requérant dans les trois années précédant la date de la suspension et a eu lieu parce que le requérant avait été déclaré coupable d'une infraction pour avoir conduit un véhicule à moteur en violation d'une restriction imposée par le registraire sur le permis du requérant, et

c) lorsque le retrait et suspension, ou la suspension a eu lieu parce que des points avaient été enlevés au requérant en raison d'une première déclaration de culpabilité pour infraction à la présente loi, aux règlements ou aux arrêtés alors qu'il détenait un permis provisoire délivré en vertu de l'article 301.

311(3) Une demande en application du paragraphe (1) doit être faite par écrit et accompagnée d'un affidavit du requérant qui y énonce les motifs sur lesquels sa demande est basée, ainsi que du droit prescrit pour une telle demande.

311(4) Le registraire peut rescinder ou modifier le terme du retrait et suspension ou de la suspension et rétablir le permis et droit de conducteur du requérant ou le droit de conducteur du requérant, si

(a) the applicant has filed with the Registrar an affidavit stating that the rescission, or variation of the term, of the revocation and suspension, or suspension, and the reinstatement of the licence and driving privilege, or of the driving privilege, are essential to the applicant's livelihood.

(b) the Registrar is satisfied that the loss of the applicant's livelihood will result if the revocation and suspension, or the suspension, remains in effect,

(c) the Registrar is satisfied that the rescission, or variation of the term, of the revocation and suspension, or suspension, and the reinstatement of the licence and driving privilege, or the driving privilege, are not contrary to the public interest, and

(d) the applicant has paid the fee for such reinstatement.

311(5) The Registrar shall, within thirty days after receiving an application under this section, notify the applicant, in writing, of the Registrar's decision.

312(1) A decision of the Registrar under subsection 311(4) with respect to those cases referred to in subsection 311(2) may be appealed by way of Notice of Application to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

312(2) The Notice of Application shall be filed with the Clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick within thirty days after the date of the decision of the Registrar.

312(3) A Notice of Application under subsection (1) shall be served by the applicant on the Registrar in accordance with the Rules of Court.

312(4) Upon service under subsection (3), the Registrar shall deliver to the clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for the judicial district in which the application is to be heard all documents in the Registrar's possession that are

a) le requérant a déposé auprès du registraire un affidavit déclarant que la rescision ou la modification du terme du permis et droit de conducteur ou de la suspension et que le rétablissement du permis et droit de conducteur, ou du droit de conducteur sont essentiels au gagne-pain du requérant.

b) le registraire est convaincu que le maintien du retrait et suspension ou de la suspension entraînera la perte du gagne-pain du requérant,

c) le registraire est convaincu que la rescision ou la modification du terme du retrait et suspension ou de la suspension et le rétablissement du permis et droit de conducteur ou du droit de conducteur ne sont pas contraires à l'intérêt public, et

d) le requérant a payé le droit prescrit pour un tel rétablissement.

311(5) Le registraire doit, dans les trente jours qui suivent la réception d'une demande en application du présent article, aviser par écrit le requérant de sa décision.

312(1) Il peut être interjeté appel d'une décision du registraire rendue en application du paragraphe 311(4) relativement aux cas visés au paragraphe 311(2) par voie d'avis de requête à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

312(2) L'avis de requête doit être déposé auprès du greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick dans les trente jours qui suivent la date de la décision du registraire.

312(3) Le requérant doit signifier au registraire l'avis de requête visé au paragraphe (1) conformément aux Règles de procédure.

312(4) Lors de la signification en vertu du paragraphe (3), le registraire doit remettre au greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick pour la circonscription judiciaire dans laquelle la demande doit être entendue tous les

relevant to the appeal, including the application to the Registrar under subsection 311(1), and a copy of the decision of the Registrar referred to in subsection 311(5).

312(5) An appeal under this section shall be heard and determined upon the evidence filed with the Registrar under subsection 311(3) and upon such additional evidence as is relevant to support or repudiate any allegation contained in the application, and the judge shall after a hearing decide the matter according to the very right of the matter without regard to form, unless the Registrar acted wholly without jurisdiction, and the judge may upon such hearing make such order as the judge thinks fit affirming, varying or reversing the decision appealed from and may make such order as to costs as the judge thinks fit.

312(6) To the extent that they are not inconsistent with the provisions of this section the Rules of Court apply to an appeal under this section.

313(1) A person whose licence was revoked and whose driving privilege was suspended, or whose driving privilege was suspended, by the Registrar under this Act may, in accordance with this section and in the cases referred to in subsection (2), apply to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for the rescission, or variation of the term, of the revocation and suspension, or of the suspension, and for an order directing the reinstatement of the applicant's licence and driving privilege or of the applicant's driving privilege.

313(2) An application may be made under subsection (1) in the following cases:

(a) where, with respect to any of the cases referred to in subsection 311(2), the grounds on which the application for the rescission, or variation of the term, of the revocation and suspension, or suspension, is made, are that the rescission, or variation of the term, of the revo-

documents en sa possession qui sont pertinents à l'appel, y compris la demande au registraire en vertu du paragraphe 311(1), et une copie de la décision du registraire visée au paragraphe 312(5).

312(5) L'audition d'un appel en vertu du présent article et la décision prise à son égard doivent se fonder sur la preuve déposée auprès du registraire en vertu du paragraphe 311(3) ainsi que sur d'autres témoignages oraux ou écrits pertinents qui appuient ou contredisent les allégations de la demande et le juge doit, après audition, statuer en toute justice sur la cause quant au fond sans tenir compte de la forme, à moins que le registraire n'ait agi entièrement sans compétence, et le juge peut, à la lumière d'une telle audition, rendre telle ordonnance qu'il estime convenir pour confirmer, modifier ou infirmer la décision attaquée, ainsi que rendre toute autre ordonnance qu'il estime convenir quant aux dépens.

312(6) Les Règles de procédure s'appliquent à un appel en vertu du présent article dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les dispositions du présent article.

313(1) Une personne dont le permis a été retiré et le droit de conducteur suspendu ou dont le droit de conducteur a été suspendu par le registraire en vertu de la présente loi peut, conformément au présent article et dans les cas visés au paragraphe (2), demander à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick la rescission ou la modification du terme du retrait et suspension ou de la suspension ainsi qu'une ordonnance ordonnant le rétablissement du permis et droit de conducteur du requérant ou du droit de conducteur du requérant.

313(2) Une demande peut être faite en application du paragraphe (1) dans les cas suivants:

a) lorsque, relativement à l'un des cas visés au paragraphe 311(2) les motifs sur lesquels la demande de rescission ou de modification du terme du retrait et suspension ou de la suspension est basée sont que la rescission ou la modification du terme du retrait du permis et suspension ou de la

cation and suspension, or suspension, is essential to avoid exceptional hardship, other than the loss of the applicant's livelihood,

(b) where the revocation and suspension was the second revocation and suspension of the applicant's licence and driving privilege in the three years preceding the date of the revocation and suspension, or the suspension was the second suspension of the applicant's driving privilege in the three years preceding the date of the suspension and was effected because points were assessed against the applicant for convictions for offences under this Act, the regulations, or local by-laws,

(c) subject to subsection (3), where the revocation and suspension was the first revocation and suspension of the applicant's licence and driving privilege in the three years preceding the date of the revocation and suspension, or the suspension was the first suspension of the applicant's driving privilege in the three years preceding the date of the suspension, and was effected because ten points were assessed against the applicant for a conviction for an offence under the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, or on an order directing discharge under subsection 239(5) of that Act,

(d) where the revocation and suspension, or suspension, was effected because the applicant was convicted of an offence for driving a motor vehicle while the applicant's driving privilege was suspended if the conviction was the first conviction for that offence with respect to the applicant in the three years preceding the revocation and suspension, or suspension,

(e) where the revocation and suspension, or suspension, was effected because points were assessed against the applicant for a second conviction for an offence under this Act, the regulations or the by-laws when the applicant held a probationary licence issued under section 301, and

suspension est essentielle pour éviter des difficultés exceptionnelles autres que la perte du gagne-pain du requérant,

b) lorsque le retrait et suspension était le deuxième retrait et suspension du permis et droit de conducteur du requérant dans les trois années précédant la date du retrait et suspension ou que la suspension était la deuxième suspension du droit de conducteur du requérant dans les trois années précédant la date de la suspension et a eu lieu parce que des points avaient été enlevés au requérant en raison des déclarations de culpabilité pour infractions à la présente loi, aux règlements et aux arrêtés locaux,

c) sous réserve du paragraphe (3), lorsque le retrait et suspension était le premier retrait et suspension du permis et droit de conducteur du requérant dans les trois années précédant la date du retrait et suspension ou que la suspension était la première suspension du droit de conducteur du requérant dans les trois années précédant la date de la suspension et a eu lieu parce que dix points lui avaient été enlevés en raison d'une déclaration de culpabilité pour une infraction prévue au Code criminel, chapitre 34 des Statuts révisés du Canada de 1970, ou d'une ordonnance de libération en vertu du paragraphe 239(5) de cette loi,

d) lorsque le retrait et suspension, ou la suspension a eu lieu parce que le requérant a été déclaré coupable d'une infraction pour avoir conduit un véhicule alors que son droit de conducteur avait été suspendu, si la déclaration de culpabilité a été la première déclaration de culpabilité pour cette infraction concernant le requérant dans les trois années précédant la suspension,

e) lorsque le retrait et suspension, ou la suspension a eu lieu parce que des points avaient été enlevés au requérant en raison d'une deuxième déclaration de culpabilité pour une infraction prévue à la présente loi, aux règlements ou arrêtés, alors que le requérant détenait un permis provisoire délivré en vertu de l'article 301, et

315 The Registrar shall reinstate the licence and driving privilege, or the driving privilege, of an applicant, in accordance with the Registrar's decision to do so under subsection 311(5), or, as directed by a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick under subsection 313(4), but where the reinstatement is effected with respect to a person who has been convicted of an offence for which ten points have been assessed in accordance with this Act, or discharged under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, the Registrar shall, notwithstanding anything to the contrary in the order, issue a licence that the person would have been entitled to under section 301 if the person's period of suspension had elapsed and no further convictions had been entered against the person and no orders directing discharge under subsection 239(5) of the Criminal Code, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, had been issued in relation to the person, subject to any conditions imposed under section 301.

316 No decision of the Registrar or of a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick with respect to the reinstatement of a person's licence or driving privilege, or a person's driving privilege, shall abrogate any requirement in the Act to file proof of financial responsibility.

316.1 Notwithstanding sections 311 and 313, where the Registrar or a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick has dealt with an application by any person under those sections and refused to rescind, or vary the term of, the revocation and suspension of the person's licence and driving privileges or the suspension of the person's driving privilege, no application in respect to that revocation and suspension, or suspension, shall be made unless three years have elapsed since the disposal of the last application in respect of that revocation and suspension, or suspension.

4 *Subsection 347.1(4) of the Act is repealed.*

5 *Notwithstanding the repeal of sections 311, 312, 313, 314, 315 and 316 of the Motor Vehicle Act under section 3 of this Act,*

315 Le registraire doit rétablir le permis et droit de conducteur ou le droit de conducteur d'un requérant conformément à sa décision en vertu du paragraphe 311(5) ou comme l'ordonne un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 313(4) mais lorsque le rétablissement a lieu relativement à une personne qui a été déclarée coupable d'une infraction pour laquelle dix points lui ont été enlevés conformément à la présente loi, ou qui a été libérée en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, le registraire doit, nonobstant toute disposition contraire de l'ordonnance, délivrer à la personne un permis auquel elle aurait eu droit en vertu de l'article 301 si, à l'expiration de sa période de suspension, aucune autre déclaration de culpabilité n'avait été ultérieurement prononcée contre elle et aucune ordonnance de libération n'avait été rendue à son égard en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, sous réserve de toutes conditions imposées en vertu de l'article 301.

316 Nulle décision du registraire ou d'un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick relativement au rétablissement du permis et droit du conducteur ou au droit de conducteur ne peut annuler une exigence de la Loi concernant le dépôt de la preuve de solvabilité.

317 Nonobstant les articles 311 et 313, lorsque le registraire ou un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick a statué sur une demande faite par toute personne en vertu de ces articles et a refusé de rescinder ou de modifier le terme du retrait et suspension du permis et droit de conducteur de la personne ou de la suspension du droit de conducteur de la personne, aucune demande concernant ce retrait et suspension ou cette suspension ne peut être faite avant que trois années ne se soient écoulées depuis que la dernière demande à cet égard a été rejetée.

4 *Le paragraphe 347.1(4) de la Loi est abrogé.*

5 *Nonobstant l'abrogation des articles 312, 313, 314, 315 et 316 de la Loi sur les véhicules à moteur en vertu de l'article 3 de la présente loi,*

(a) an application that was filed with the Licence Suspension Appeal Board before the commencement of this section, and

(b) an appeal to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick from an order of the Licence Suspension Appeal Board with respect to an application that was filed with the Board before the commencement of this section,

may be dealt with and completed in accordance with sections 311, 312, 313, 314, 315 and 316 of the Motor Vehicle Act, as if those provisions had not been repealed.

6(1) The Licence Suspension Appeal Board and all appointments to it are terminated.

6(2) All contracts, agreements and orders relating to or fixing the amount of compensation, remuneration or fees to be paid to the Chairman, Deputy Chairman or members of the Licence Suspension Appeal Board are null and void.

6(3) Notwithstanding the provisions of any contract, agreement or order, no compensation, remuneration or fees shall be paid to the Chairman, Deputy Chairman or members of the Licence Suspension Appeal Board after the commencement of this subsection.

7 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

a) une demande qui a été déposée auprès de la Commission d'appel des suspensions de permis avant l'entrée en vigueur du présent article, et

b) un appel devant un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick relatif à un arrêté de la Commission d'appel des suspensions de permis concernant une demande qui a été déposée auprès de la Commission avant l'entrée en vigueur du présent article.

peut être examinée et réglée conformément aux articles 311, 312, 313, 314, 315 et 316 de la Loi sur les véhicules à moteur, comme si ces dispositions n'avaient pas été abrogées.

6(1) La Commission d'appel des suspensions de permis et les nominations y afférentes prennent fin.

6(2) Les contrats, accords et ordonnances fixant le montant d'indemnisation, de rémunération ou d'honoraires à payer au président, au vice-président ou aux membres de la Commission d'appel des suspensions de permis ou s'y rapportant sont nuls et non avenue.

6(3) Nonobstant toutes dispositions de tout contrat, accord ou ordonnance, nulle indemnisation, rémunération ou honoraire ne peut être payé au président, au vice-président ou aux membres de la Commission d'appel des suspensions de permis après l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

7 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.